# A Primer for Classical Literary Tibetan

## Volume 2: The Reader



John Rockwell, Jr.



Second Edition, 1991

Copyright © 1991 John Rockwell, Jr.
All rights reserved.

Distributed by: Samadhi Bookstore
Karmê-Chöling
Barnet, VT 05821
(800) 331-7751

# Table of Contents



འཇམ་དཔལ་དབྱངས།

# Mañjushrī Supplication & The Dedication of Merit

།རྒྱ་གར་སྐད་དུ། ཤྲཱི་ཛྙཱ་ན་གུ་ཎ་བྷ་དྲ་ནཱ་མ་སྟུ་ཏི། བོད་སྐད་དུ། དཔལ་ཡེ་ཤེས་ཡོན་ཏན་བཟང་པོ་ཞེས་བྱ་བའི་བསྟོད་པ།

བཅོམ་ལྡན་འདས་འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

།གང་གི་བློ་གྲོས་སྒྲིབ་གཉིས་སྤྲིན་བྲལ་ཉི་ལྟར་རྣམ་དག་རབ་གསལ་བས།

།ཇི་སྙེད་དོན་ཀུན་ཇི་བཞིན་གཟིགས་ཕྱིར་ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་ཀར་གླེགས་བམ་འཛིན།

།གང་དག་སྲིད་པའི་བཙོན་རར་མ་རིག་མུན་འཐུམས་སྡུག་བསྔལ་གྱིས་གཟིར་བའི།

།འགྲོ་ཚོགས་ཀུན་ལ་བུ་གཅིག་ལྟར་བརྩེ་ཡན་ལག་དྲུག་ཅུའི་དབྱངས་ལྡན་གསུང་།

།འབྲུག་ལྟར་ཆེར་སྒྲོགས་ཉོན་མོངས་གཉིད་སློང་ལས་ཀྱི་ལྕགས་སྒྲོག་འགྲོལ་མཛད་ཅིང་།

།མ་རིག་མུན་སེལ་སྡུག་བསྔལ་མྱུ་གུ་ཇི་སྙེད་གཅོད་མཛད་རལ་གྲི་བསྣམས།

།གདོད་ནས་དག་ཅིང་ས་བཅུའི་མཐར་སོན་ཡོན་ཏན་ལུས་རྫོགས་རྒྱལ་སྲས་ཐུ་བོའི་སྐུ།

།བཅུ་ཕྲག་བཅུ་དང་བཅུ་གཉིས་རྒྱན་སྤྲས་བདག་བློའི་མུན་སེལ་འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ལ་རབ་ཏུ་འདུད།

I prostrate to Bhagavat Mañjushrī.

Your mind is completely pure and luminous, like the sun free of the clouds of the two obscurations;
You hold a text at your heart, since you see all the variety of objects just as they are;
You love like your only child all the multitude of beings who are trapped
in the prison of samsaric existence by the darkness of ignorance
And are afflicted by suffering; your speech possessing the sixty kinds of melody
Roars mightily like a dragon; thus you awaken from the sleep of the kleshas, liberate from the chains of karma,
And dispel the darkness of ignorance; you hold aloft a sword since you cut all the sprouts of suffering;
You are primoridially pure and have completed the ten bhūmis; you have perfected all the qualities;
the kāya of the elder son of the Victorious One
Is adorned with the 112 ornaments; you dispel the darkness of my mind.
I pay homage to Mañjushrī.

བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད།

ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དགྲ་རྣམས་ཕམ་བྱས་ཏེ།

སྐྱེ་ཀ་ན་འཆིའི་ཆ་རླབས་འཁྲུགས་པ་ཡི།

སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་འགྲོ་བ་སྒྲོལ་བར་ཤོག

By this merit may all attain omniscience.
May it defeat the enemy, wrongdoing.
From the stormy waves of birth, old age, sickness, and death,
From the ocean of saṃsāra, may I free all beings.

# Reading: The Ornament of Precious Liberation

## 1. Introduction and The Cause

1. ༄༅། །དམ་ཆོས་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་ཐར་པ་རིན་པོ་ཆེའི་རྒྱན་ཅེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ་

2. ༄༅། །འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་གཞོན་ནུར་གྱུར་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

3. །རྒྱལ་དང་དེ་སྲས་རྣམས་དང་དམ་པའི་ཆོས་རྣམས་དང་།

4. །དེའི་ཡང་རྩ་བར་གྱུར་པ་བླ་མ་ལ་བཏུད་ནས།

5. །ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་ལྟ་བུའི་དམ་ཆོས་རིན་ཆེན་འདི།

6. །མི་ལ་རྗེ་ཡི་དྲིན་ལ་བརྟེན་ནས་རང་གཞན་དོན་དུ་ཤི།

7. །ཕྱིར་ཆོས་ཐམས་ཅད་འཁོར་བ་དང་མྱ་ངན་ལས་འདས་པ་གཉིས་སུ་འདུས་སོ།

8. །དེ་ལ་འཁོར་བ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་རང་བཞིན་སྟོང་པ་ཉིད་ཡིན།

9. རྣམ་པ་འཕྲུལ་པ་ཡིན།

10. མཚན་ཉིད་སྡུག་བསྔལ་དུ་ཤར་བ་ཡིན་ནོ།

11. །མྱ་ངན་ལས་འདས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་རང་བཞིན་སྟོང་པ་ཉིད་ཡིན།

12. རྣམ་པ་འཕྲུལ་པ་ཐམས་ཅད་ཟད་ཅིང་ཡལ་བ་ཡིན།

13. མཚན་ཉིད་སྡུག་བཟལ་ཐམས་ཅད་ལས་གྲོལ་བ་ཡིན་ནོ།

14. །དེ་ལ་འཁོར་བར་འཁྲུལ་པ་འདི་ཡང་སུ་འཁྲུལ་ན།

15. ཁམས་གསུམ་གྱི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་འཁྲུལ་ལོ།

16. གཞི་ཅི་ལས་འཁྲུལ་ན།

17. སྟོང་པ་ཉིད་ལས་འཁྲུལ་ལོ།

18. །རྒྱུ་ཅི་ལས་འཁྲུལ་ན་

19. མ་རིག་པ་ཆེན་པོས་འཁྲུལ་ལོ།

20. །ཚུལ་ཇི་སྟར་འཁྲུལ་ན།

21. འགྲོ་བ་རིགས་དྲུག་གི་གྲོད་ཡུལ་དུ་འཁྲུལ་ལོ།

22. །དཔེ་ཧྲི་སྣར་འཁྲུལ་ན།

23. །གཉིད་དང་སྨི་ལམ་སྣར་འཁྲུལ་ལོ།

24. །དུས་ནམ་ནས་འཁྲུལ་ན།

25. འཁོར་བ་ཐོག་མ་མེད་པ་ནས་འཁྲུལ་ལོ།

26. །འཁྲུལ་པ་ལ་རྒྱོན་ཆེ་ཡོད་ན།

27. སྡུག་བསྔལ་འབའ་ཞིག་ལ་སྤྱོད་དོ།

28. །འཁྲུལ་པ་ཡེ་ཤེས་སུ་ནམ་འགྱུར་ན།

29. བླ་མེད་ཀྱི་བྱང་ཆུབ་ཐོབ་ཚ་ན་འགྱུར་རོ།

30. །འཁྲུལ་པ་ལ་རང་སངས་ཡོད་དམ་སྙམ་ན།

31. འཁོར་བ་མཐའ་མེད་པར་གྲགས་པ་དེ་ཡིན་ནོ།

32. །དེ་ལྟར་ན་འཁོར་བ་འདི་འཁྲུལ་པ་ཡིན་ལུགས་སམ། སྡུག་བསྔལ་ཆེ་ཆོད་དམ།

ཡུན་གྱི་རིང་ལུགས་སམ། རང་གྲོལ་མེད་ལུགས་དེ་ལྟར་ལགས་པས།

33. དུས་དེ་རིང་ནས་བཟུང་སྟེ་བླ་མེད་ཀྱི་བྱང་ཆུབ་ཅི་ཐོབ་ལ་འབད་འཚལ་ལོ།

34. དེ་ལྟར་འབད་པ་ལ་ཅི་དགོས་ཞེ་ན།

35. སྡོམ་ནི།

36. རྒྱུ་དང་རྟེན་དང་རྐྱེན་དང་ནི། །ཐབས་དང་འབྲས་བུ་འཕྲིན་ལས་ཏེ།

37. བླ་མེད་བྱང་ཆུབ་གྱི་སྡོམ་དྲུག བློ་ལྡན་རྣམས་ཀྱིས་ཤེས་པར་བྱ། ཞེས་པ་སྟེ།

38. བླ་མེད་ཀྱི་བྱང་ཆུབ་དེའི་རྒྱུ་དང་། དེ་སྒྲུབ་པའི་རྟེན་གྱི་གང་ཟག་དང་།

39. དེ་བསྒྲུབ་པ་ལ་བསྐུལ་བའི་རྐྱེན་དང་། དེ་སྒྲུབ་པའི་ཐབས་དང་།

40. དེ་གྲུབ་པའི་འབྲས་བུ་དང་། དེ་གྲུབ་ནས་ཀྱི་ཕྱིན་ལས་རྣམས་ཤེས་དགོས་པའོ།

41. དེ་དག་རིམ་པར་བསྟན་པ་ནི།

42. རྒྱུ་ནི་བདེ་གཤེགས་སྙིང་པོ་སྟེ། །རྟེན་ནི་མི་ལུས་རིན་ཆེན་མཆོག

43. །རྐྱེན་ནི་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ཡིན། །ཐབས་ནི་དེ་ཡི་གདམས་ངག་སྟེ།

44. །འབྲས་བུ་རྫོགས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་སྐུ། །ཕྲིན་ལས་རྟོག་མེད་འགྲོ་དོན་མཛད།

།ཅེས་པ་རྣམས་ཡིན་ནོ།

45. །དེ་རྣམས་ཀྱིས་ནི་ལུས་རྣམ་བཞག་བསྟན་པ་ཙམ་ཡིན་ནོ།

46. །ད་ནི་ཡན་ལག་རྒྱས་པར་འཆད་དོ།

47. །དེ་ལ་དང་པོ། རྒྱུ་ནི་བདེ་གཤེགས་སྙིང་པོ་སྟེ། ཞེས་པ་ནི།

48. འོ་ན་འཁོར་བ་འཁྲུལ་པའི་རང་བཞིན་འདི་ལས་གྲོལ་ནས།

49. བླ་མེད་ཀྱི་བྱང་ཆུབ་ཐོབ་དགོས་པ་དེ།

བདག་ཅག་ལ་སོགས་པ་གང་ཟག་དམན་པ་དག་གིས་འབད་པ་བྱས་ཀྱང་

50. ཐོབ་པར་ཅང་འགྱུར་རམ་སྙམ་ན།

51. འབད་པས་བསྒྲུབས་ན་

52. བྱང་ཆུབ་ཅིས་ཏེ་མ་ཐོབ་སྟེ།

53. བདག་ཅག་ལ་སོགས་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་རྒྱུ།

དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྙིང་པོ་ཡོད་པའི་ཕྱིར་རོ། །

## 2. Basis

1. ། །རྟེན་ནི་མི་ལུས་རིན་ཆེན་མཆོག །ཅེས་པ་ལ།

2. འོ་ན་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སངས་རྒྱས་ཀྱི་སྙིང་པོ་ཅན་ཡིན་ན།

3. དམྱལ་བ་ཡི་དགས་ལ་སོགས་པ་ལྟ་ཆར་གྱིས་སངས་རྒྱས་བསྒྲུབ་ཏུ་ནུས་པ་ཅིག་

ཡིན་ནམ་ཞེ་ན། མ་ཡིན་ཏེ།

4. མི་ལུས་རིན་པོ་ཆེ་ཞེས་བྱ་བ། ལུས་དལ་འབྱོར་རྣམ་གཉིས་དང་ལྡན་པ།

5. སེམས་དད་པ་རྣམ་གསུམ་དང་ལྡན་པ་འདི།

6. སངས་རྒྱས་བསྒྲུབ་པའི་རྟེན་གྱི་གང་ཟག་ཏུ་བཟང་ངོ་། 7B:5-8A:1

## a. Three Kinds of Faith

1. །འོ་ན་དད་པ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ཇི་ལྟ་བུ་ཞིག་ཡིན་ཞེ་ན།

2. དད་པ་ལ་དབྱེ་ན་གསུམ་ཡོད་དེ། ཡིད་ཆེས་པའི་དད་པ། འདོད་པའི་དད་པ།

3. དང་བའི་དད་པའོ། །དེ་ལ་ཡིད་ཆེས་པའི་དད་པ་ནི།

4. ཡུལ་ལས་དང་འབྲས་བུ་དང་སྡུག་བསྔལ་གྱི་བདེན་པ་དང་ཀུན་འབྱུང་གི་བདེན་པ་

ལ་བརྟེན་ནས་སྐྱེ་བ་ཡིན་ཏེ།

5. དེ་ཡང་དགེ་བའི་ལས་ཀྱི་འབྲས་བུས་འདོད་ཁམས་ཀྱི་བདེ་བ་འབྱུང་བར་ཡིད་ཆེས།

6. མི་དགེ་བའི་ལས་ཀྱི་འབྲས་བུས་འདོད་ཁམས་ཀྱི་སྡུག་བསྔལ་འབྱུང་བར་ཡིད་ཆེས།

7. མི་གཡོ་བའི་ལས་ཀྱི་འབྲས་བུས་ཁམས་གོང་མ་གཉིས་ཀྱི་བདེ་བ་འབྱུང་བར་ཡིད་ཆེས།

8. ཀུན་འབྱུང་གི་བདེན་པ་ཞེས་བྱ་བ། ལས་དང་ཉོན་མོངས་པ་སྡུད་པས།

9. སྡུག་བསྔལ་གྱི་བདེན་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཟག་བཅས་ཀྱི་ཕུང་པོ་ལྔ་ཐོབ་པར་ཡིད་ཆེས་པའོ།

10. །འདོད་པའི་དད་པ་ནི།

11. བླ་ན་མེད་པའི་བྱང་ཆུབ་དེ་ཉིད་ཁྱད་པར་ཅན་དུ་མཐོང་ནས།

12. དེ་ཐོབ་པའི་ཆེད་དུ་གུས་པ་དང་ལྡན་པས་ལམ་ལ་སློབ་པའོ།

13. །དང་བའི་དད་པ་ནི།

14. ཡུལ་དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་བརྟེན་ནས་སྐྱེ་བ་ཡིན་ཏེ།

15. ལམ་སྟོན་པར་བྱེད་པ་སངས་རྒྱས་དཀོན་མཆོག་དང་།

16. ལམ་དུ་གྱུར་པ་ཆོས་དཀོན་མཆོག་དང་།

17. ལམ་བསྒྲུབ་པའི་གྲོགས་སུ་གྱུར་པ་དགེ་འདུན་དཀོན་མཆོག་ལ་མོས་ཞིང་གུས་ལ་

སེམས་དང་བའོ། 12A:4-12B:4

## 3. Condition

1. ||རྐྱེན་ནི་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ཡིན། |ཞེས་པ་ལ།

2. དེ་ལྟར་རྟེན་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་དང་ལྡན་ཡང་།

3. རྐྱེན་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་གྱིས་མ་བསྐུལ་ན།

4. སྔར་གྱི་བྱ་བ་ངན་པ་ལ་གོམས་ཤེད།

5. བག་ཆགས་བརྟས་པའི་སྟོབས་ཀྱིས་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ལམ་ལ་འཛུག་པར་དཀའོ།

6. །དེས་ན་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་བསྟེན་པར་བྱ་སྟེ།... 13B:6-14A:2

7. །དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་གྱི་དབྱེ་བ་ནི་བཞི་སྟེ།

8. དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་སོ་སོ་སྐྱེ་བོ་དང་།

9. དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ས་ཆེན་པོ་ལ་གནས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དང་།

10. དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་སངས་རྒྱས་སྤྲུལ་པའི་སྐུ་དང་།

11. དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས་པའི་སྐུའོ།

12. །དེ་དག་ཀྱང་རང་གི་གནས་སྐབས་དང་སྦྱར་ཏེ།

13. རང་ལས་དང་པོ་པའི་དུས་སུ་སངས་རྒྱས་དང་ས་ཆེན་པོ་ལ་གནས་པའི་

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ལ་བརྟེན་པའི་ནུས་པ་མེད་པས།

14. དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་སོ་སོ་སྐྱེ་བོ་ལ་བརྟེན་པའོ།

15. རང་ལས་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་ཕལ་ཆེར་དག་ཙ་ན།

16. དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ས་ཆེན་པོ་ལ་གནས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ལ་

བསྟེན་པར་ནུས་པའོ།

17. རང་རྟོགས་ལམ་ཆེན་པོ་ཡན་ཆད་ལ་གནས་ཙ་ན།

18. དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་སངས་རྒྱས་སྤྲུལ་པའི་སྐུ་ལ་བསྟེན་པར་ནུས་པའོ།

19. རང་ས་ཆེན་པོ་ལ་གནས་ཙ་ན།

20. དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས་པའི་སྐུ་ལ་བརྟེན་པར་ནུས་པའོ།

21. །དེ་སྔར་བཞི་ལས་རང་ལ་དྲིན་གང་ཆེ་ན།

22. བདག་ཅག་དང་པོ་ལས་དང་ཉོན་མོངས་པའི་མུན་ཁང་ན་འདུག་པའི་ཚེ།

23. དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་གོང་མ་རྣམས་བསྟེན་པ་བས།

24. ཞལ་མཐོང་བ་ཙམ་ཡང་མེད་པ་ལས།

25. དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་སོ་སོ་སྐྱེ་བོ་དང་མཇལ་བས།

26. དེའི་གསུང་གི་སྒྲོན་མེས་ལམ་སྣང་བར་བྱས་ནས།

27. དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་གོང་མ་རྣམས་དང་མཇལ་བར་འགྱུར་ཏེ།

28. དེས་ན་ནངས་ཀྱི་དྲིན་ཆེ་བ་ནི་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་སོ་སོ་ཀྱི་བོ་ཡིན་ནོ། 16A:4-16B:5

# III. Method

1. ||ཐབས་ནི་དེ་ཡི་གདམས་ངག་སྟེ། །ཞེས་པ་ལ།

2. འོ་ན་བདག་ཅག་ལ་རྒྱུ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་སྙིང་པོ་ཡང་ཡོད།

3. འཁོར་བ་ཐོག་མ་མེད་པ་ནས་བརྒྱུད་པའི་མདོ་མདོར་རྟེན་མི་ལུས་རིན་ཆེན་ཡང་རྙེད་ཅིང་།

4. རྐྱེན་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་དང་ཡང་ཕྲད་འོང་བ་ལ།

5. དེ་ལྟ་སངས་རྒྱས་མ་ཐོབ་པ་སྐྱོན་ཅི་ཞིག་བྱུང་བ་ཡིན་ཞེ་ན།

6. དེ་ནི་བདག་ཅག་ལ་སོགས་པ་རྣམས་སངས་རྒྱས་མི་ཐོབ་པའི་གེགས་བཞིའི་དབང་དུ་

གྱུར་པའི་ཉེས་སྐྱོན་ཡིན་ནོ།

7. །འོ་ན་སངས་རྒྱས་མི་ཐོབ་པའི་གེགས་བཞི་པོ་དེ་གང་ཞེ་ན།

8. ཚེ་འདིའི་གྲོད་ཡུལ་ལ་ཆགས་པ་དང་།

9. སྲིད་པའི་བདེ་བ་ལ་ཆགས་པ་དང་།

10. ཞི་བའི་བདེ་བ་ལ་ཆགས་པ་དང་།

11. སངས་རྒྱས་བསྒྲུབ་པའི་ཐབས་མི་ཤེས་པའོ།

12. །གེགས་བཞི་པོ་དེ་གང་གིས་སེལ་ན།

13. དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་གྱི་གདམས་ངག་ཐོས་ནས་དེ་ཉམས་སུ་བླངས་པས་སེལ་ལོ།

14. །དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་གྱི་གདམས་ངག་དེ་ཅི་ཙམ་ཞིག་ཞེ་ན།···

15. མི་རྟག་སྒོམ་པའི་གདམས་ངག་དང་།

16. འཁོར་བའི་ཉེས་དམིགས་ལས་འབྲས་དང་བཅས་པ་སྒོམ་པའི་གདམས་ངག་དང་།

17. བྱམས་པ་དང་སྙིང་རྗེ་སྒོམ་པའི་གདམས་ངག་དང་།

18. བྱང་ཆུབ་མཆོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་པའི་གདམས་ངག་རྣམས་ཡིན་ནོ།། 19B:6-20B:1

# 4. Impermanence

1. དང་པོ་ཚེ་འདིའི་སྣོད་ཡུལ་ལ་ཆགས་པའི་གཉེན་པོ་མི་རྟག་པར་བསྒོམ་པ་བཤད་པར་བྱ་སྟེ།

2. དེ་ཡང་སྤྱིར་འདུས་བྱས་ཐམས་ཅད་མི་རྟག་པ་ཡིན་ནོ།···

3. དེ་ཡང་ཇི་ལྟར་མི་རྟག་ན།

4. བསགས་པའི་ཐ་མ་ནི་འཛད།

5. བསླུང་བའི་ཐ་མ་ནི་འགྱེལ།

6. འཕྲུད་པའི་ཐ་མ་ནི་འབྲུལ།

7. གསོན་པའི་ཐ་མ་ནི་འཆི་བ་ཡིན་ནོ། 21A2-4

8. །རང་མི་རྟག་པ་ནི། བདག་ཉིད་ཀྱང་བཙུད་དབང་མེད་དེ་འགྲོ་དགོས་པ་ཡིན་ནོ།

9. །དེ་ཡང་རང་རྒྱུད་ལ་བརྟག་པ་དང་། གཞན་རྒྱུད་ལ་སྦྱར་བ་གཉིས་སུ་ཤེས་པར་བྱ

10. །དེ་ལ་དང་པོ་ནི་འདི་ལྟར་སྒོམ་སྟེ།

11. འཆི་བ་སྒོམ་པ་དང་། འཆི་བའི་མཚན་ཉིད་སྒོམ་པ་དང་།

ཚེ་འཛད་པ་སྒོམ་པ་དང་། འབྲལ་བར་སྒོམ་པའོ།

12. །དེ་ལ་འཆི་བ་སྒོམ་པ་ནི། བདག་འཇིག་རྟེན་འདིར་ཡུན་རིང་པོར་མི་སྡོད་

ཕྱི་མ་ཕན་ཆད་དུ་འགྲོ་བ་ཡིན་སྙམ་དུ་བསམ་པའོ།

13. །འཆི་བའི་མཚན་ཉིད་སྒོམ་པ་ནི། བདག་གི་སྲོག་འདི་ནི་ཟད།

དབུགས་འདི་ནི་འགག །ལུས་འདི་ནི་རོའི་རྣམ་པར་འགྱུར།

14. སེམས་འདི་ནི་གཞན་ཞིག་ན་ཕར་འཁྱམ་དགོས་པ་ཡིན་སྙམ་དུ་བསམ་པའོ།

15. །ཚེ་འཛད་པ་སྒོམ་པ་ནི། ན་ནིང་ནས་ད་ཕན་ཆད་ལ་ལོ་གཅིག་སོང་སྟེ།

16. དེ་ཙམ་གྱིས་ཚེ་ཟད་ཀྱིས་ཐུང་དུ་སོང་།

17. ཁ་སིང་ནས་མདང་ཕན་ཆད་ལ་ཟླ་བ་གཅིག་ལོན་ཏེ།

18. དེ་ཙམ་གྱིས་ཚེ་ཟད་ཀྱིས་ཟུང་དུ་སོང་།

19. ཁ་ཙང་ནས་དེ་རིང་བར་ལ་ཞག་གཅིག་ཡོན་ཏེ།

20. དེ་ཙམ་གྱིས་ཚེ་ཟད་ཀྱིས་ཟུང་དུ་སོང་།

21. །ད་ཅི་ནས་ད་སྔ་ཕན་ལ་དར་ཅིག་སོང་སྟེ།

22. དེ་ཙམ་གྱིས་ཚེ་ཐུང་དུ་སོང་བ་ཡིན་སྙམ་དུ་བསམ་པའོ།...

23. །འབྲལ་བ་སྒོམ་པ་ནི། ད་ལྟ་ཡོད་པའི་བདག་གི་ཉེ་འབྲེལ་དང་།

ནོར་རྫས་དང་། ལུས་ལ་སོགས་པའི་རྗིས་པོ་ཆེ་འདི་རྣམས་དང་

ཡང་བདག་རྟག་ཏུ་འགྲོགས་སུ་མི་འོང་སྙེ།

24. མྱུར་དུ་འགྲལ་བ་ཡིན་སྙམ་དུ་བསམ་པའོ། 22B:5-23A:5

# 5. The Faults of Saṃsāra 27B2-29A:1

1. ༎དེ་ལྟར་མི་རྟག་པ་ཤི་ཡང་ཆི་སྟོ་སྟེ། ཡང་སྐྱེ་བར་འགྱུར་བ་མ་ཡིན་ནམ།

2. སྐྱེས་ཚ་ན་ལྷ་མིའི་ལོངས་སྤྱོད་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་ཐོབ་སྟེ་འོང་།

3. བདག་ལ་དེས་ཆི་མ་ཚོག་སྙམ་ན།

4. དེ་ནི་སྲིད་པའི་བདེ་བ་ལ་ཆགས་པ་ཡིན་ནོ།

5. དེའི་གཉེན་པོར་འཁོར་བའི་ཉེས་དམིགས་སྒོམ་པ་བཤད་པར་བྱ་སྟེ། སྡོམ་ནི།

6. འདུ་བྱེད་ཀྱི་ནི་སྡུག་བསྔལ་དང་།

7. །དེ་བཞིན་འགྱུར་བའི་སྡུག་བསྔལ་དང་།

8. །སྡུག་བསྔལ་གྱི་ནི་སྡུག་བསྔལ་ཏེ།

9. །གསུམ་གྱིས་འཁོར་བའི་ཉེས་དམིགས་བསྡུས། །ཞེས་པ་སྟེ།···

10. ཡང་སྡུག་བསྔལ་གསུམ་པོ་དེ་རང་གི་ངོ་བོའི་སྒོ་ནས་བཤད་ན།

11. འདུ་བྱེད་ཀྱི་སྡུག་བསྔལ་ནི། །ཚོར་བ་བཏང་སྙོམས་པ་ཡིན་ནོ།

12. །འགྱུར་བའི་སྡུག་བསྔལ་ནི། ཚོར་བ་བདེ་བ་ཡིན་ནོ།

13. །སྡུག་བསྔལ་གྱི་སྡུག་བསྔལ་ནི། ཚོར་བ་སྡུག་བསྔལ་ཡིན་ནོ།

14. །ཡང་སྡུག་བསྔལ་དེ་གསུམ་མཚན་ཉིད་ཀྱི་སྒོ་ནས་བཤད་ན།

15. འདུ་བྱེད་ཀྱི་སྡུག་བསྔལ་ནི།

16. ཉེ་བར་ལེན་པའི་ཕུང་པོ་འདི་བླངས་པ་ཙམ་གྱིས་སྡུག་བསྔལ་དང་ལྡན་པ་ཡིན་ནོ།

17. །དེ་ཡང་སོ་སོ་སྐྱེ་བོ་རྣམས་ཀྱིས་འདུ་བྱེད་ཀྱི་སྡུག་བསྔལ་འདི་མ་ཚོར་ཏེ།···

18. །གཉིས་པ་འགྱུར་བའི་སྡུག་བསྔལ་ནི།

19. འཁོར་བའི་བདེ་བ་ཇི་སྙེད་པ་ཐམས་ཅད་མཐར་གྱུར་ནས་སྡུག་བསྔལ་དུ་འགྲོ་བས་ན།

འགྱུར་བའི་སྡུག་བསྔལ་ཞེས་བྱའོ།···

20. །གསུམ་པ་སྡུག་བསྔལ་གྱི་སྡུག་བསྔལ་ནི།

21. ཕྱིར་ཉེ་བར་ལེན་པའི་ཕུང་པོ་འདི་སྣང་བ་རང་གིས་སྡུག་བསྔལ་ཡིན་པའི་རྟེན་དུ།

22. སྡུག་བསྔལ་ཆེན་པོར་མངོན་པ་རྣམས་ཡིན་ནོ།

23. །དེ་ཡང་ངན་འགྲོའི་སྡུག་བསྔལ་དང་། བདེ་འགྲོའི་སྡུག་བསྔལ་གཉིས་སུ་ཤེས་པར་བྱའོ།

# 6. Karma and Its Result

1. །།དེ་སྔར་བཤད་པའི་སྡུག་བསྔལ་དེ་དག་རྒྱུ་ཅི་ལས་བྱུང་སྙམ་ན།

2. ཟག་བཅས་ཀྱི་ལས་ལས་བྱུང་བར་ཤེས་པར་བྱའོ།...

3. །ལས་དེ་ཡང་ཅི་ཞིག་ཡིན་ཞེ་ན་།

4. སེམས་པའི་ལས་དང་། བསམ་པའི་ལས་གཉིས་ཡིན་ནོ།...

5. །དེ་གཉིས་རང་ཇི་ལྟ་བུ་ཡིན་ཞེ་ན།

6. སེམས་པའི་ལས་ནི་ཡིད་ཀྱི་ལས་ཡིན་ནོ།

7. །སེམས་པས་བསྐྱེད་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་ནི་བསམ་པའི་ལས་ཡིན་ཏེ།

8. ལུས་དང་ངག་གི་ལས་སུ་རིག་པར་བྱའོ། 40A:4-40B:4

9. དེ་ལ་དང་པོ་ལས་འབྲས་ཀྱི་དབྱེ་བ་ནི་གསུམ་དུ་ཤེས་པར་བྱ་སྟེ།

10. བསོད་ནམས་མ་ཡིན་པའི་ལས་རྒྱུ་འབྲས་དང་།

བསོད་ནམས་ཀྱི་ལས་རྒྱུ་འབྲས་དང་། མི་གཡོ་བའི་ལས་རྒྱུ་འབྲས་སོ། 40B:6

11. །དོན་གསུམ་པ་ལས་བདག་གིར་བྱ་བ་ཞེས་བྱ་བ་ནི།

12. ལས་རང་གིས་བྱས་པའི་འབྲས་བུ་ལ་རང་སྤྱོད་པ་སྟེ།

13. བྱེད་པ་པོ་ཟིན་པའི་ཕུང་པོ་ཉིད་ལ་སྨིན་གྱི་གཞན་ལ་མ་ཡིན་པའོ། 46B:6

14. །དོན་བཞི་པ་ལས་ཀྱི་བགོ་སྐལ་ལ་སྤྱོད་པ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་

15. ལས་དགེ་སྡིག་བྱས་པའི་འབྲས་བུ་བདེ་སྡུག་མི་འཁྲུལ་བར་སྨྱོང་བ་སྟེ།

16. དགེ་བའི་ལས་བསགས་པས་འབྲས་བུ་བདེ་བ་མྱོང་ཞིང་།

17. སྡིག་པའི་ལས་བསགས་པས་འབྲས་བུ་སྡུག་བསྔལ་མྱོང་བའོ། 47A:3-4

18. །དོན་སྔ་པ་ལས་ཆུང་ངུ་བྱས་པ་ལས་འབྲས་བུ་ཆེན་པོར་སྨིན་པ་ནི།

19. སྡིག་པའི་ལས་ཀྱི་དབང་དུ་བྱས་ན།

20. སེམས་ཀྱི་སྐད་ཅིག་གི་གྲངས་ཀྱི་བསྐལ་པར་དཀྱིལ་བ་སྐྱོང་བར་གསུངས་པ་

ཡང་ཡོད་དོ། 47B:2-3

21. །དོན་དྲུག་པ་ལས་ཆུད་མི་ཟ་བ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི།

ལས་དེའི་གཉེན་པོ་སྐྱེས་པ་མ་གཏོགས་པ།

22. བསྐལ་པ་མཐའ་ཡས་པར་ཡང་འབྲས་བུ་མ་སྨིན་པར་

བརླག་པའམ། ཆུད་ཟ་བར་མི་འགྱུར་ཏེ།

23. བག་ལ་ཉལ་ཡུན་རིང་དུ་གནས་པ་དག་ཀྱང་ཚེ་ཞིག་སྦྱར་ལ་རྐྱེན་དང་ཕྲད་ན་

འབྲས་བུ་འབྱིན་པར་འགྱུར་རོ། 48A:1-3

# 7. Love and Compassion

1. ད་ནི་ཞི་བའི་བདེ་བ་ལ་ཆགས་པའི་གཉེན་པོར།

2. བྱམས་པ་དང་སྙིང་རྗེ་བསྒོམ་པ་བཤད་པར་བྱ་སྟེ།

3. དེ་ལ་ཞི་བའི་བདེ་བ་ལ་ཆགས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ནི།

4. བདག་ཉིད་འབའ་ཞིག་མྱ་ངན་ལས་འདས་པ་ཐོབ་པར་འདོད་ཅིང་།

5. སེམས་ཅན་ལ་བརྩེ་བ་མེད་པས་གཞན་དོན་མི་བྱེད་པ་སྟེ།

6. ཐེག་པ་དམན་པ་དག་ཡིན་ནོ།···

7. །བྱམས་པ་དང་སྙིང་རྗེ་རྒྱུད་ལ་སྐྱེས་ན་སེམས་ཅན་ལ་ཆགས་པས་རང་གཅིག་པུ་

གྲོལ་བར་མི་ཕོད་དོ།

8. །དེས་ན་བྱམས་པ་དང་སྙིང་རྗེ་སྒོམ་པར་བྱ་སྟེ།··· 48B:1-4

9. །དེ་ལ་དབྱེ་ན་གསུམ་སྟེ། སེམས་ཅན་ལ་དམིགས་པའི་སྙིང་རྗེ་དང་།

ཆོས་ལ་དམིགས་པའི་སྙིང་རྗེ་དང་། དམིགས་པ་མེད་པའི་སྙིང་རྗེའོ།

10. །དེ་ལ་དང་པོ་ནི། སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་ངན་སོང་གི་སྡུག་བསྔལ་ལ་སོགས་པ་

མཐོང་བས་སྙིང་རྗེ་སྐྱེའོ།

11. །གཉིས་པ་ནི། རང་འཕགས་པའི་བདེན་པ་བཞི་ལ་གོམས་ཚ་ན།

རྒྱུ་འབྲས་རྣམ་གཉིས་ཤེས་ནས།

12. རྟག་པ་དང་རིལ་པོར་འཛིན་པ་ལས་བློ་བཟློག་སྟེ།

13. སེམས་ཅན་གཞན་རྒྱུ་འབྲས་མི་ཤེས་པར་

རྟག་པ་དང་རིལ་པོར་འཛིན་པ་རྣམས་ལ་རེ་འཕྲུལ་ལྟམ་དུ་སྣང་ཇེ་སྐྱེའོ།

14. །གསུམ་པ་ནི། རང་མཉམ་པར་གཞག་ནས།

ཆོས་ཐམས་ཅད་སྟོང་པ་ཉིད་དུ་རྟོགས་ཅ་ན།

15. སེམས་ཅན་དངོས་འཛིན་ཅན་རྣམས་ལ་ཁྱད་པར་དུ་སྙིང་རྗེ་སྐྱེ་སྟེ།··· 52A:2-6

# 8. Refuge

1. དེ་ལ་དང་པོ་སྐྱབས་འགྲོའི་དབྱེ་བ་ནི་གཉིས་ཏེ།

2. ཐུན་མོང་གི་སྐྱབས་འགྲོ་དང་། ཁྱད་པར་གྱི་སྐྱབས་འགྲོའོ།

3. །རྟེན་གྱི་གང་ཟག་ལ་ཡང་གཉིས་ལས།

4. ཐུན་མོང་བའི་རྟེན་གྱི་གང་ཟག་ནི། འཁོར་བའི་སྡུག་བསྔལ་གྱིས་འཇིགས་ཤིང་།

དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་ལྷར་འཛིན་པ་རྣམས་སོ།

5. །ཁྱད་པར་ཅན་གྱི་རྟེན་གྱི་གང་ཟག་ནི།

6. ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་རིགས་ཅན་ལྷ་མིའི་ལུས་རྣམ་པར་དག་པ་ཐོབ་པ་རྣམས་སོ།

7. །ཡུལ་ལ་ཡང་གཉིས་ལས། ཐུན་མོང་བའི་ཡུལ་འཆད་པ་ལ།

8. སངས་རྒྱས་དཀོན་མཆོག་ནི། ཁྲུངས་པ་དང་། ཡེ་ཤེས་དང་།

ཆེ་བའི་བདག་ཉིད་ཕྱུན་སུམ་ཚོགས་པ་དང་ལྡན་པའི་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་སོ།

9. །ཆོས་དཀོན་མཆོག་ལ་ཡང་གཉིས་ལས།

10. བསྟན་པའི་ཆོས་ནི་གསུང་རབ་ཡན་ལག་བཅུ་གཉིས་སོ།

11. །རྟོགས་པའི་ཆོས་ནི་ལམ་གྱི་བདེན་པ་དང་། འགོག་པའི་བདེན་པའོ།

12. །དགེ་འདུན་དཀོན་མཆོག་ལ་གཉིས་ལས།

13. སོ་སོ་སྐྱེ་བོའི་དགེ་འདུན་ནི།

14. དགེ་སློང་རྣམ་པར་དག་པ་བཞི་ཡན་ཆད་ཚོགས་པ་ཡིན་ལ།

15. འཕགས་པའི་དགེ་འདུན་ནི། སྐྱེས་བུ་ཟུང་བཞི་གང་ཟག་ཡ་བརྒྱད་པོ་དག་གོ

16. །ཁྱད་པར་གྱི་ཡུལ་ནི། མདུན་ན་བཞུགས་པའི་ཡུལ་དང་།

མངོན་པར་རྟོགས་པའི་ཡུལ་དང་། དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ཀྱི་ཡུལ་དང་གསུམ་མོ།

17. །དེ་ལ་མདུན་ན་བཞུགས་པའི་ཡུལ་ནི། སངས་རྒྱས་ནི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྐུ་གཟུགས།

18. ཆོས་ནི་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་པོ་ཏི།

19. དགེ་འདུན་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་དགེ་འདུན།

20. མངོན་པར་རྟོགས་པའི་ཡུལ་ནི། སངས་རྒྱས་ནི་སྐུ་གསུམ་གྱི་བདག་ཉིད་ཅན་ནོ།

21. །ཆོས་ནི་དམ་པའི་ཆོས་ཞི་བ་དང་མྱ་ངན་ལས་འདས་པའོ།

22. །དགེ་འདུན་ནི་ས་ཆེན་པོ་ལ་གནས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའོ།

23. །དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ཀྱི་ཡུལ་གྱི་དབང་དུ་བྱས་ན།

24. སྐྱབས་སུ་འགྲོ་བའི་ཡུལ་ནི་སངས་རྒྱས་ཉག་གཅིག་ཡིན་ནོ། 55A:5-56B:6

# 9. Arousing Bodhichitta

1. །།བྱང་ཆུབ་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་པའི་ངོ་བོ་ཉིད་ནི།

2. གཞན་གྱི་དོན་དུ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་འདོད་པ་སྟེ།··· 61B:1-2

3. །མཚན་ཉིད་ཀྱི་སྒོ་ནས་དབྱེ་ན་གཉིས་ཏེ།

4. དོན་དམ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་དང་། ཀུན་རྫོབ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་སོ།···

5. །འོ་ན་དོན་དམ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་དེ་ཅི་ཙམ་ཞིག་སྙམ་ན།

6. སྟོང་ཉིད་སྙིང་རྗེའི་སྙིང་པོ་ཅན་གསལ་ལ་མི་གཡོ་བ་སྤྲོས་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ།...

7. །འོ་ན་ཀུན་རྫོབ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་དེ་ཅི་ཙམ་ཞིག་ཡིན་སྙམ་ན་

8. ཡང་མདོ་སྡེ་དེ་ཉིད་ལས།

9. ཀུན་རྫོབ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ནི་སྙིང་རྗེས་སེམས་ཅན་མཐའ་དག་

10. འཁོར་བ་ནས་འདོན་པར་དམ་བཅས་པའོ། །ཞེས་གསུངས་སོ། 63A:5-63B:3

# 10. Training in Bodhichitta: Aspiring

1. །།བྱང་ཆུབ་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་ནས་ཀྱི་བསླབ་བྱ་ནི་གཉིས་ཏེ།

2. སྨོན་པ་བྱང་ཆུབ་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་པའི་བསླབ་བྱ་དང་།

3. འཇུག་པ་བྱང་ཆུབ་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་པའི་བསླབ་བྱའོ།

4. དེ་ལ་དང་པོ་འཆད་པ་ལ། ཐོམ་ནི།

5. སེམས་ཅན་བློས་མི་བཏང་བ་དང་། །སེམས་དེའི་ཕན་ཡོན་དྲན་བྱ་དང་།

6. །ཚོགས་གཉིས་བསག་པར་བྱ་བ་དང་། །ཡང་ཡང་བྱང་སེམས་སྦྱང་བ་དང་།

7. །དཀར་ནག་ཆོས་བརྒྱད་བླང་དོར་ཏེ། །ལྔ་པོས་སྨོན་པའི་བསླབ་བྱ་བཅུས། །ཞེས་པའོ། 81B:1-3

# 11. Training in Bodhichitta: Entering the Six Perfections

1. ||འཇུག་པ་བྱང་ཆུབ་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་པའི་བསླབ་བྱ་ནི་རྣམ་པ་གསུམ་ཡིན་ཏེ།

2. ལྷག་པ་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་བསླབ་པ་དང་། ལྷག་པ་སེམས་ཀྱི་བསླབ་པ་དང་།

ལྷག་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་བསླབ་པའོ།...

3. དེ་ལ་ལྷག་པ་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་བསླབ་པ་ནི།

སྦྱིན་པ་དང་། ཚུལ་ཁྲིམས་དང་། བཟོད་པ་དང་གསུམ་ཡིན་ནོ།

4. །ལྷག་པ་སེམས་ཀྱི་བསླབ་པ་ནི་བསམ་གཏན་ཡིན་ནོ།

5. །ལྷག་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་བསླབ་པ་ནི་ཤེས་རབ་ཡིན་ནོ།

6. །བརྩོན་འགྲུས་ནི་གསུམ་ཆར་གྱི་གྲོགས་ཡིན་ནོ།··· 85B:3-6

7. །ངེས་ཚིག་ནི། དབུལ་བ་འདོར་བར་བྱེད་པས་ན་སྦྱིན་པའོ།

8. །བསིལ་བ་ཐོབ་པར་བྱེད་པས་ན་ཚུལ་ཁྲིམས་སོ།

9. །ཁྲོ་བ་བཟོད་པར་བྱེད་པས་ན་བཟོད་པའོ།

10. །མཆོག་ལ་སྦྱོར་བར་བྱེད་པས་ན་བརྩོན་འགྲུས་སོ།

11. །ཡིད་ནང་དུ་འཛིན་པར་བྱེད་པས་ན་བསམ་གཏན་ནོ།

12. འདིས་དོན་དམ་པ་ཤེས་པས་ན་ཤེས་རབ་བོ།

13. འདི་རྣམས་ཀྱིས་འཁོར་བའི་ཕ་རོལ་མྱ་ངན་ལས་འདས་པར་བྱེད་པས་ན་

ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའོ། 87A:4-6

# 12. Generosity

1. །སྦྱིན་པའི་ངོ་བོ་ནི་མ་ཆགས་པའི་སེམས་ཀྱིས་བདོག་པ་ཡོངས་སུ་གཏོང་བའོ།··· 89A:3

2. །སྦྱིན་པ་ལ་དབྱེ་ན་གསུམ་སྟེ།

ཟང་ཟིང་གི་སྦྱིན་པ་དང་། མི་འཇིགས་པའི་སྦྱིན་པ་དང་། ཆོས་ཀྱི་སྦྱིན་པའོ།··· 89A:4-5

# 13. Discipline

1. །ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་ངོ་བོ་ནི་ཡོན་ཏན་བཞི་ལྡན་ཡིན་ཏེ།

2. ཇི་སྐད་དུ་བྱང་ས་ལས།

3. ཡོན་ཏན་བཞི་དང་ལྡན་པ་ནི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་ངོ་བོ་ཉིད་ཡིན་པར་རིག་པར་བྱ་སྟེ།

4. བཞི་གང་ཞེ་ན། ཕ་རོལ་ལས་ལེགས་པར་ཡང་དག་པར་བླངས་པ་དང་།

བསམ་པ་ཤིན་ཏུ་རྣམ་པར་དག་པ་དང་། ཉམས་པར་གྱུར་ན་ཕྱིར་གསོ་བར་བྱེད་པ་དང་།

མི་ཉམས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་གུས་པ་བསྐྱེད་ནས་དྲན་པ་ཉེ་བར་གནས་པའོ།

།ཞེས་གསུངས་ཏེ།...

5. །ཚུལ་ཁྲིམས་ལ་དབྱེ་ན་གསུམ་སྟེ། སྡོམ་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་དང་།

དགེ་བ་ཆོས་སྡུད་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་དང་། སེམས་ཅན་དོན་བྱེད་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་སོ། 96B:2-5

# 14. Patience

1. །།བཟོད་པའི་ངོ་བོ་ནི། ཇི་མི་སྙམ་པ་སྟེ།··· 102B:5

2. བཟོད་པ་ལ་དབྱེ་ན་གསུམ་སྟེ། གཞན་གནོད་པ་བྱེད་པ་ལ་ཇི་མི་སྙམས་པའི་བཟོད་པ་དང་།

སྡུག་བསྔལ་དང་དུ་ལེན་པའི་བཟོད་པ་དང་།

ཆོས་ལ་ངེས་པར་སེམས་པ་ལ་མོས་པའི་བཟོད་པའོ། 102B:6-103A:1

## 15. Exertion

1. །བརྩོན་འགྲུས་ཀྱི་ངོ་བོ་ནི། དགེ་བ་ལ་སྤྲོ་བའོ། 107A:4

2. །བརྩོན་འགྲུས་ལ་དབྱེ་ན་གསུམ་སྟེ། གོ་ཆའི་བརྩོན་འགྲུས་དང་།

སྦྱོར་བའི་བརྩོན་འགྲུས་དང་། ཆོག་པར་མི་འཛིན་པའི་བརྩོན་འགྲུས་སོ།

3. དེ་ལ་དང་པོ་ནི། བསམ་པ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པའོ།

4. །གཉིས་པ་ནི། སྦྱོར་བ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པའོ།

5. །གསུམ་པ་ནི། དེ་གཉིས་མཐར་ཕྱིན་པའི་ཡན་ལག་གོ 108A:5-6

# 16. Meditation

1. །བསམ་གཏན་གྱི་ངོ་བོ་ནི། ཞི་གནས་ཀྱི་རང་བཞིན་སེམས་ནང་དུ་དགེ་བ་ལ་

   རྩེ་གཅིག་ཏུ་གནས་པའོ།...

2. །དེ་ལྟ་བུའི་བསམ་གཏན་དེ་ཡང་མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་རྣམ་པར་གཡེང་བ་

   སྤངས་པ་ལས་ཐོབ་པ་ཡིན་པས།

3. དང་པོ་རྣམ་པར་གཡེང་བ་སྤང་བར་བྱའོ།

4. །དེ་ཡང་རྣམ་པར་གཡེང་བ་སྤང་བ་ནི་དབེན་པ་སྟེ།

5. ལུས་འདུ་འཛི་ལས་དབེན་པ་དང་།

6. སེམས་རྣམ་པར་རྟོག་པ་ལས་དབེན་པར་བྱའོ། 111A:4-6

7. །དེ་སྔར་ལུས་སེམས་གཉིས་དབེན་པས་རྣམ་པར་གཡེང་བ་མི་འབྱུང་ངོ་།

8. །རྣམ་པར་གཡེང་བ་མེད་པས་བསམ་གཏན་ལ་འཇུག་པ་ཡིན་ནོ།

9. །དེ་ནས་རང་གི་སེམས་སྦྱང་བར་བྱ་སྟེ།

10. དེ་ཡང་རང་ཉོན་མོངས་པ་ཤས་གང་ཆེ་བརྟགས་ལ་དེའི་གཉེན་པོ་བསམ་པར་བྱའོ།

11. །དེ་ཡང་འདོད་ཆགས་ཀྱི་གཉེན་པོ་ནི་མི་སྡུག་པ་སྒོམ་པའོ།

12. །ཞེ་སྡང་གི་གཉེན་པོ་ནི་བྱམས་པ་སྒོམ་པའོ།

13. །གཏི་མུག་གི་གཉེན་པོ་ནི་རྟེན་འབྲེལ་སྒོམ་པའོ།

14. །ཕྲག་དོག་གི་གཉེན་པོ་ནི་བདག་གཞན་མཉམ་པ་སྒོམ་པའོ།

15. །ང་རྒྱལ་གྱི་གཉེན་པོ་ནི་བདག་གཞན་བརྗེ་བ་སྒོམ་པའོ།

16. །ཉོན་མོངས་པ་ཆ་མཉམ་དུ་རགས་པའམ་རྣམ་རྟོག་མང་ན་རླུང་སྒོམ་པའོ། 114A.2-5

## a. Dependent Arising

1. །ཡང་རང་གཏི་མུག་ཤས་ཆེ་ན་དེའི་གཉེན་པོར་རྟེན་འབྲེལ་བར་འབྱུང་བ་སྒོམ་པ་ནི།

2. སཱ་ལུ་ལྗང་པའི་མདོ་ལས།

3. དགེ་སློང་གང་ཞིག་གིས་སཱ་ལུ་ལྗང་པ་འདི་ཤེས་པས་རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་བར་འབྱུང་བ་ཤེས་སོ།

4. །གང་གིས་རྟེན་འབྲེལ་བར་འབྱུང་བ་ཤེས་པ་དེས་ཆོས་ཤེས་སོ།

5. །གང་གིས་ཆོས་ཤེས་པ་དེས་སངས་རྒྱས་ཤེས་སོ། །ཞེས་གསུངས་སོ།··· 114B:6-115A:2

6. དགེ་སློང་དག་འདི་ཡོད་པས་འདི་འབྱུང་། འདི་སྐྱེས་པས་འདི་སྐྱེ་སྟེ། འདི་ལྟ་སྟེ།

7. མ་རིག་པའི་རྐྱེན་གྱིས་འདུ་བྱེད་ནས། སྐྱེ་བའི་རྐྱེན་གྱིས་ན་ཤི་དང་།

མྱ་ངན་དང་སྨྲེ་སྔགས་འདོན་པ་དང་། སྡུག་བསྔལ་བ་དང་། ཡིད་མི་བདེ་བ་དང་།

འཁྲུག་པ་རྣམས་འབྱུང་བར་འགྱུར་ཏེ།

8. དེ་ལྟར་ན་སྡུག་བསྔལ་གྱི་ཕུང་པོ་ཆེན་པོ་འབའ་ཞིག་པ་འདི་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ།

།ཞེས་གསུངས་སོ།

9. །དེ་ཡང་འདི་ནི་ཁམས་ཀྱི་དབང་དུ་བྱས་ན་འདོད་ཁམས་སུའོ།

10. །སྐྱེ་གནས་ཀྱི་དབང་དུ་བྱས་ན་མངལ་སྐྱེས་ལའོ།

11. །དེ་ཡང་ཐོག་མ་ཁོ་ནར་ཤེས་བྱ་ལ་སྨོངས་པའི་མ་རིག་པ་ཞེས་བྱ་བ་གྲུབ་སྟེ།

12. དེས་ཀུན་ནས་བསླང་ནས་ཟག་བཅས་ཀྱི་ལས་དགེ་བའམ་མི་དགེ་བའམ་

མི་མངོན་པར་འདུ་བྱེད་དེ།

13. དེ་ནི་མ་རིག་པའི་རྐྱེན་གྱིས་འདུ་བྱེད་ཅེས་བྱའོ།

14. །ལས་དེའི་ས་བོན་བསྒོས་པའི་སེམས་ནི་འདུ་བྱེད་ཀྱི་རྐྱེན་གྱིས་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ཞེས་བྱའོ།

15. །ལས་ཀྱི་སྟོབས་ཀྱིས་སེམས་ཕྱིན་ཚེ་ལོག་ཏུ་བསྒྱུར་ནས།

16. མའི་མངལ་དུ་ཉིང་མཚམས་སྦྱར་ནས་ནུར་ནུར་པོ་ལ་སོགས་པར་འགྱུར་ཏེ་

17. དེ་ནི་རྣམ་པར་ཤེས་པའི་རྐྱེན་གྱིས་མིང་དང་གཟུགས་ཞེས་བྱའོ།

18. །མིང་དང་གཟུགས་དེ་ཉིད་འཕེལ་བས་མིག་དང་རྣ་བ་ལ་སོགས་པའི་དབང་པོ་རྣམས་

རྫོགས་པར་འགྱུར་ཏེ།

19. དེ་ནི་མིང་དང་གཟུགས་ཀྱི་རྐྱེན་གྱིས་སྐྱེ་མཆེད་དྲུག་ཅེས་བྱའོ།

20. །མིག་ལ་སོགས་པའི་དབང་པོ་དང་ཡུལ་དང་རྣམ་པར་ཤེས་པ་གསུམ་འདུས་ནས་

ཡོངས་སུ་གྱུད་པ་ནི། སྐྱེ་མཆེད་དྲུག་གི་རྐྱེན་གྱིས་རེག་པ་ཞེས་བྱའོ།

21. ཇི་ལྟར་རིག་པ་བྱུང་བ་དེ་ལྟར་བདེ་བའམ་སྡུག་བསྔལ་ལམ་བཏང་སྙོམས་སུ་མྱོང་བའི་

ཚོར་བ་འབྱུང་སྟེ།

22. དེ་ནི་རིག་པའི་རྐྱེན་གྱིས་ཚོར་བ་ཞེས་བྱའོ།

23. །ཚོར་བ་མྱོང་བ་ལ་དགའ་བ་དང་། ཞེན་པ་དང་། ལྷག་པར་ཞེན་པ་ནི་

ཚོར་བའི་རྐྱེན་གྱིས་སྲེད་པ་ཞེས་བྱའོ།

24. དེ་ལྟར་ཞེན་པ་ལ་བྲལ་བར་མ་གྱུར་ཅིག་ཉམ་དུ་མི་གཏོང་བ་དང་

ཕྱིར་ཞིང་དོན་དུ་གཉེར་བ་ནི་སྲེད་པའི་རྐྱེན་གྱིས་ལེན་པ་ཞེས་བྱའོ།

25. །དེ་ལྟར་དོན་དུ་གཉེར་བ་ན།

26. ཡང་སྲིད་པ་བསྐྱེད་པའི་ལས་ལུས་དང་ངག་དང་ཡིད་ཀྱིས་ཀུན་ནས་སློང་བ་དེ་ནི་

ལེན་པའི་རྐྱེན་གྱིས་སྲིད་པ་ཞེས་བྱའོ།

27. །ལས་དེ་ལས་སྐྱེས་པའི་ཕུང་པོ་ལྔ་རྣམས་གྲུབ་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་ནི་སྲིད་པའི་རྐྱེན་གྱིས་

སྐྱེ་བ་ཞེས་བྱའོ།

28. །སྐྱེས་ནས་མངོན་དུ་གྲུབ་པའི་ཕུང་པོ་འཕེལ་བ་དང་། སྨིན་པ་ནི་རྒས་པ་དང་།

འཇིག་པ་ནི་འཆི་བ་ཡིན་ཏེ། སྐྱེ་བའི་རྒྱུན་གྱིས་རྒ་ཤི་ཞེས་བྱའོ།

29. །ཤི་བ་ནི་རྨོངས་པས་མངོན་པར་ཞེན་ཅིང་ཆགས་པ་དང་བཅས་པའི་ནང་གི་ཡོངས་སུ་

གདུང་བ་ནི་མྱ་ངན་ནོ།

30. །སྒྱུ་ངན་ལས་བྱུང་བའི་ཚིག་ཏུ་སླ་བ་ནི་སླེ་ཏྲགས་སོ།

31. །རྣམ་པར་ཤེས་པ་ལྔའི་ཚོགས་དང་ལྡན་པའི་མི་བདེ་བ་མྱོང་བ་ནི་སྡུག་བསྔལ་ལོ།

32. །ཡིད་ལ་བྱེད་པ་དང་ལྡན་པའི་ཡིད་ཀྱི་སྡུག་བསྔལ་ནི་ཡིད་མི་བདེ་བའོ།

33. །གཞན་ཡང་འདི་ལྟ་བུ་ལ་སོགས་པ་ཉེ་བའི་ཉོན་མོངས་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་དག་ནི་

འཁྲུག་པ་ཞེས་བྱའོ།

34. །དེ་ཡང་དམ་བུ་གསུམ་དུ་ཤེས་པར་བྱའོ།

35. །མ་རིག་པ་དང་སྲེད་པ་དང་ལེན་པ་གསུམ་ནི་ཉོན་མོངས་པ་ཡིན་ནོ།

36. །འདུ་བྱེད་དང་སྲིད་པ་གཉིས་ནི་ལས་ཡིན་ནོ།

37. །རྣམ་པར་ཤེས་པ་ལ་སོགས་པ་བདུན་ནི་ཐུག་བཙལ་ཡིན་ནོ། 115A:4-116A:4

## 17. Prajñā

1. །ཤེས་རབ་ཀྱི་ངོ་བོ་ནི་ཆོས་རབ་ཏུ་རྣམ་པར་འབྱེད་པའོ།···

2. །ཤེས་རབ་ལ་དབྱེ་ན། མདོ་སྡེ་རྒྱན་གྱི་འགྲེལ་པ་ལས་རྣམ་པ་གསུམ་གསུངས་ཏེ།

3. འཇིག་རྟེན་པའི་ཤེས་རབ་དང་། འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པ་དམན་པའི་ཤེས་རབ་དང་།

འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པ་ཆེན་པོའི་ཤེས་རབ་བོ།

4. །དེ་དག་སོ་སོའི་མཚན་ཉིད་བཤད་ན།

5. འཇིག་རྟེན་པའི་ཤེས་རབ་ནི།

6. གསོ་བ་རིག་པ་དང་། གཏན་ཚིགས་རིག་པ་དང་། སྒྲ་རིག་པ་དང་། བཟོ་རིག་པ་སྟེ།

རིག་པའི་གནས་བཞི་པོ་དག་ལ་བརྟེན་ནས་སྐྱེས་པའི་ཤེས་རབ་གང་ཡིན་པ་དེའོ།

7. །འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་ཤེས་རབ་གཉིས་པོ་

ནང་རིག་པ་ཞེས་བྱ་བ་དམ་པའི་ཆོས་ལ་བརྟེན་ནས་སྐྱེས་པའི་ཤེས་རབ་གང་ཡིན་པའོ།

8. །དེ་ཡང་དང་པོ་འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པ་དམན་པའི་ཤེས་རབ་ནི།

ཉན་ཐོས་དང་རང་རྒྱལ་བ་དག་གི་ཐོས་བསམ་སྒོམ་གསུམ་ལས་བྱུང་བའི་ཤེས་རབ་སྟེ།

9. ཉེ་བར་ལེན་པའི་ཕུང་པོ་འདི་མི་གཙང་བ་དང་། སྡུག་བསྔལ་བ་དང་། མི་རྟག་པ་དང་།

བདག་མེད་པར་རྟོགས་པའོ།

10. །གཉིས་པ་འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པ་ཆེན་པོའི་ཤེས་རབ་ནི།

ཐེག་པ་ཆེན་པོ་པའི་ཐོས་བསམ་སྒོམ་གསུམ་ལས་བྱུང་བའི་ཤེས་རབ་སྟེ།

11. ཆོས་ཐམས་ཅད་རང་བཞིན་གྱིས་སྟོང་ཉིད་སྐྱེ་བ་མེད་པ། གཞི་མེད་རྩ་བྲལ་དུ་ཤེས་པའོ།

12. འོ་ན་བདག་རྣམ་པ་གཉིས་སམ། སེམས་ཞེས་བྱ་བ་གང་ཡིན་ན།

13. གང་ཟག་གི་བདག་ཅེས་བྱ་བ་དང་། ཆོས་ཀྱི་བདག་ཅེས་བྱ་བའོ།

14. །དེ་ལ་གང་ཟག་གི་བདག་གམ་སེམས་ཞེས་བྱ་བ་དེ་གང་ཡིན་ན།

15. འདི་ལའང་འདོད་ལུགས་མང་སྟེ།

16. དོན་ལ་གང་ཟག་ཞེས་བྱ་བ་ནི། རིག་པ་དང་བཅས་པའི་ཉེ་བར་ལེན་པའི་

ཕུང་པོའི་རྒྱུན་ནམ་མི་ཕྱེད་དགུ་ཕྱེད་རིག་རིག་ཤུ་ཤུ་པོ་འདི་ཡིན་ནོ།

17. །དེ་སྐར་ཡང་མདོ་སེལ་བུ་ལས། རྒྱན་ལ་གང་ཟག་ཅེས་བྱ་སྟེ།

།ཀུ་ཀྱུ་འགྲོ་བ་འདི་རང་ཡིན། །ཞེས་གསུངས་སོ།

18. །གང་ཟག་དེ་ལ་རྟག་པ་དང་གཅིག་པུར་གཟུང་ནས་

19. ང་དང་བདག་ཏུ་ཞེན་ཅིང་ཆགས་པ་དེ་ལ་གང་ཟག་གི་བདག་གམ་སེམས་ཞེས་བྱ་སྟེ།

20. བདག་དེས་ནི་ཉོན་མོངས་པ་བསྐྱེད་དོ།

21. །ཉོན་མོངས་པ་དེས་ལས་བསྐྱེད་དོ།

22. །ལས་ཀྱིས་སྡུག་བསྔལ་བསྐྱེད་དོ། །དེས་ན་སྡུག་བསྔལ་དང་

ཉེས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྩ་བ་ནི་བདག་གམ་སེམས་དེ་ཡིན་ནོ།

23. །དེ་སྐར་ཡང་རྣམ་འགྲེལ་ལས།

24. བདག་ཡོད་ན་ནི་གཞན་དུ་ཤེས།

25. །བདག་གཞན་ཆ་ལས་འཛིན་དང་སྡང་།

26. །འདི་དག་དང་ནི་ཡོངས་འབྲེལ་ལས། །ཉེས་པ་ཐམས་ཅད་འབྱུང་བར་འགྱུར།

།ཞེས་གསུངས་སོ།

27. །ཆོས་ཀྱི་བདག་དེ་གང་ཡིན་ན། དེ་ལ་ཆོས་ཞེས་པ་ནི།

ཕྱི་གཟུང་བའི་ཡུལ་དང་། ནང་འཛིན་པའི་སེམས་སོ།

28. །ཅིའི་ཕྱིར་དེ་དག་ལ་ཆོས་ཞེས་བྱ་ཞེ་ན།

29. དེ་དག་རང་གིས་མཚན་ཉིད་འཛིན་པའི་ཕྱིར་རོ།

30. །དེ་ལྟར་ཡང་མདོ་སིལ་བུ་ལས། མཚན་ཉིད་འཛིན་ལ་ཆོས་ཞེས་བྱ།

།ཞེས་གསུངས་སོ།

31. །དེ་ལྟར་གཟུང་འཛིན་གཉིས་པོ་དངོས་པོར་བཟུང་ནས་ཞེན་པ་ནི་ཆོས་ཀྱི་བདག་

## ཅེས་ཕུདོ། 122B:5- 123A:5

## 18. The Paths

1. །།དེ་ལྟར་དང་པོ་བྱང་ཆུབ་མཆོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་ནས།

2. བསླབ་བྱ་དེ་ལ་ནན་ཏན་བྱས་པས།

3. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ས་ལམ་རྣམས་རིམ་གྱིས་བགྲོད་པར་འགྱུར་རོ།

4. །དེ་ལ་ལམ་བཤད་ན། ཐོམ་ནི།

5. ཚོགས་ཀྱི་ལམ་དང་སྦྱོར་ལམ་དང་། །མཐོང་བའི་ལམ་དང་སྒོམ་ལམ་དང་།

6. །ཡོངས་སུ་མཐར་ཕྱིན་པ་ཡི་ལམ། །ལྔ་ཡིས་ལམ་རྣམས་ཡོངས་སུ་བསྡུས།

།ཞེས་གསུངས་སོ། 136A:5-136B:1

# 19. The Bhūmis

1. ||ལམ་ལྔ་པོ་དེ་དག་ལ་ས་དུ་ཡོད་ཅེ་ན། སྡོམ་ནི།

2. ལས་དང་པོ་དང་མོས་སྤྱོད་དང་། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ས་བཅུ་དང་།

3. །སངས་རྒྱས་ས་ནི་དེ་ལྟར་ན། །བཅུ་དང་གསུམ་གྱིས་ས་རྣམས་བསྡུས། །ཞེས་སོ། 139A5-6

# 20. Result

1. ||འབྲས་བུ་རྫོགས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་སྐུ| |ཞེས་པ་ལ་|

2. དེ་ལྟར་ས་ལམ་རྣམས་ཡོངས་སུ་བགྲོད་པར་གྱུར་པ་ལས་

3. སྐུ་གསུམ་གྱི་ངང་དུ་མངོན་པར་རྫོགས་པར་འཚང་རྒྱའོ|··· 151A2-

4. |དེ་ལ་དང་པོ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་རང་བཞིན་ནི|

གྲངས་པ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་དང་། ཡེ་ཤེས་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པའོ།···

5. སྒྲའི་དོན་བཤད་ན།

6. ཅིའི་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་ཞེས་བྱ་ཞེ་ན།

7. མ་རིག་པ་གཉིད་དང་འདྲ་བ་ལས་སངས་ནས།

8. ཤེས་བྱ་གཉིས་ལ་བློ་རྒྱས་པས་ན་སངས་རྒྱས་ཞེས་བྱའོ།... 154B5-6

9. དབྱེ་བ་བཤད་ན། སངས་རྒྱས་ལ་དབྱེ་བ་ན་སྐུ་རྣམ་པ་གསུམ་སྟེ།

10. ཆོས་ཀྱི་སྐུ་དང་། ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས་པའི་སྐུ་དང་། སྤྲུལ་པའི་སྐུའོ།... 155A:1-2

11. །སྐུ་གསུམ་གྱི་རྣམ་པར་བཞག་པ་བཤད་ན།

12. ཆོས་ཀྱི་སྐུ་ནི་སངས་རྒྱས་དངོས་ཡིན་ཏེ།

13. འཕགས་པ་བརྒྱད་སྟོང་པ་ལས།

14. དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ནི་གཟུགས་ཀྱི་སྐུར་མི་བལྟ་སྟེ།

15. དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ནི་ཆོས་ཀྱི་སྐུའོ། །ཞེས་གསུངས་སོ།···

16. །གཟུགས་ཀྱི་སྐུ་གཉིས་ནི་ཆོས་ཀྱི་སྐུའི་བྱིན་བརླབས་དང་། གདུལ་བྱའི་སྣང་བ་དང་།

ཐོན་གྱི་སྨོན་ལམ་ལས་གྲུབ་པའི་སྐུ་སྟེ།

17. དེ་གསུམ་འཛོམ་པ་ལས་བྱུང་བར་ཤེས་པར་བྱའོ། 155A:4-6

# 21. Activity

1. ། །འཕྲིན་ལས་རྟོག་མེད་འགྲོ་དོན་མཛད། །ཅེས་པ་ལ།

2. འོ་ན་དང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་དང་།

3. བར་དུ་ལམ་ཉམས་སུ་ལེན་པ་དང་།

4. མཐར་འབྲས་བུ་སངས་རྒྱས་འདོད་པ་ཐམས་ཅད་ནི་

5. སེམས་ཅན་གྱི་སྡུག་བསྔལ་བསལ་ཞིང་བདེ་བ་སྒྲུབ་པའི་དོན་ཆེད་ཁོ་ན་ཡིན་ན།

6. སངས་རྒྱས་པའི་ཚེ།

7. རྣམ་རྟོག་དང་འབད་རྩོལ་མི་མངའ་བར་འདུག་པས།

8. སེམས་ཅན་གྱི་དོན་ཅང་འབྱུང་ངམ་སྙམ་ན།

9. སངས་རྒྱས་ལ་འབད་རྩོལ་དང་རྣམ་རྟོག་མི་མངའ་བཞིན་དུ།

10. འགྲོ་དོན་ལྷུན་གྲུབ་དང་རྒྱུན་མ་ཆད་པར་འབྱུང་ངོ་། 159A:1-3